

## Accordo sui cambiamenti della CIB e la continua collaborazione tra

### l'organizzazione dei datori di lavoro delle banche in Svizzera

e

- *l'Associazione Svizzera degli Impiegati di Banca*
  - *la Società svizzera degli Impiegati di Commercio (SIC Svizzera)*
- 

1. La convenzione relativa alle Condizioni di lavoro degli Impiegati di Banca (CIB) sarà modificata a decorrere dal 1° gennaio 2010<sup>1</sup>:

**Cifra 15** (ore supplementari in caso di lavoro parziale)

15.2. (nuovo) Alle ore supplementari effettuate tra l'orario di lavoro contrattuale e l'orario di lavoro annuale a tempo pieno viene aggiunta l'indennità vacanze.

**Cifra 20** (giorni di congedo e assenze di breve durata)

20.1 lit. a Matrimonio, registrazione dell'unione domestica...(resto invariato)

20.1 lit. c Decesso del coniuge, partner in unione domestica registrata, figli e genitori...(resto invariato)

20.1. lit j (nuovo): Assenze di breve durata improrogabili per visite mediche o dentistiche, visite presso autorità statali o terapie prescritte dal medico: il tempo necessario.

**Cifra 31.2** (Pagamento dello stipendio in caso di decesso)

Vengono considerati superstiti: il coniuge, il partner in unione domestica registrata, i figli minorenni viventi nella stessa economia domestica, ... (resto invariato)

**Cifra 41** (collaborazione)

Le banche sono obbligate a discutere le conseguenze di tali misure con gli impiegati e i partner sociali. All'interno delle aziende, il piano sociale deve essere oggetto di trattative con la Commissione del personale. In sua assenza, è necessario far intervenire i partner sociali. Ciò vale anche qualora fossero gli impiegati stessi a richiederne esplicitamente l'intervento.

2. I partner sociali effettueranno una revisione totale della CIB nella primavera del 2010.

3. L'organizzazione dei datori di lavoro invita le banche a voler mettere a disposizione delle loro Commissioni del personale le informazioni inerenti alle assenze per motivi di salute.

4. I partner sociali pubblicano una comunicazione comune su questo accordo.

---

<sup>1</sup> Nuovo = sottolineato.

Zurigo, 10 novembre 2009

Per la delegazione delle banche

(J. Meier)

(D. Sigrist)

Per ASIB

(P.R. Wyder)

(D. Chervet)

Per SIC Svizzera

(B. Gisi)

(B. Gschwind)